



# EVINRUDE Johnson




ENGLISH


## Adaptor Kit Remote Fuel Tank P/N 174510

### Safety Considerations

The instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

**IMPORTANT:** The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

### Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

NORGE


## Adaptersett Fjerntank P/N 174510

### Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

**VIKTIG:** De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

### Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.


ESPAÑOL


## Conjunto Adaptador para Tanque de Combustible Remoto P/N 174510

### Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

**IMPORTANTE:** Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

### Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.


DEUTSCH


## Adapterbausatz Zusätzlicher Kraftstofftank P/N 174510

### Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

**WICHTIG:** Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

### Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


SUOMI


## Kaukokäyttöisen polttoaine- säiliön liitinsarja P/N 174510

### Turvallisuushojeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä tiedotuksen estämiseen sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

**TÄRKEÄÄ:** Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

### Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


SVENSKA


## Adaptersats för yttre bensintank P/N 174510

### Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

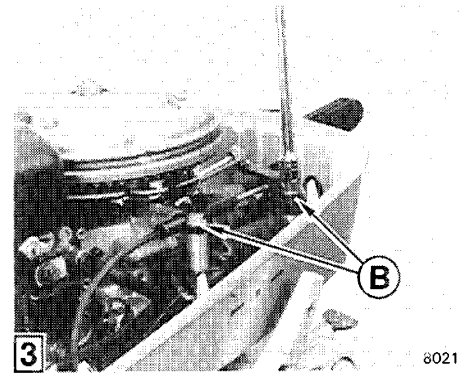
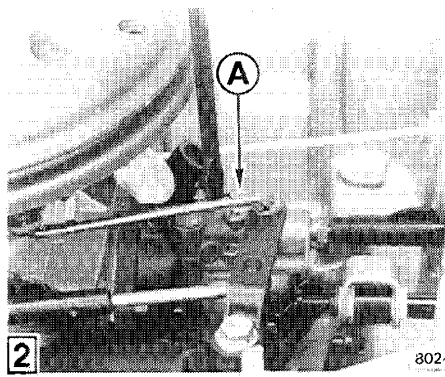
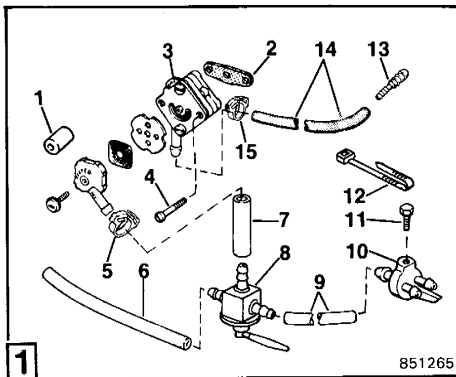
Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

**OBSERVERA:** Des skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

### Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.



## ENGLISH Preface

This kit allows 1980 and later 4.5 *Johnson®* and *Evinrude®* outboard motors with an integral fuel tank to use a remote three gallon, six gallon or integral fuel tank.

### Step 1. Preparation for Installation

1. Read installation instructions completely before starting work.

1 2. Check contents of kit.

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Plug	1
2	Gasket	1
3	Fuel Pump Assy.	1
4	Screw	2
5	Hose Clamp	1
6	Fuel Hose 26 in.	1
7	Fuel Hose 3 in.	1
8	Valve Assy.	1
9	Fuel Hose 13 in.	1
10	Fuel Connector	1
11	Screw	1
12	Tie Straps	7
13	Reducer Connector	1
14	Fuel Hose 6-1/4 in.	1
15	Hose Clamp	1

## NORGE Forord

Dette settet tilpasser 1980 og senere 4.5 *Johnson®* og *Evinrude®* utenbordsmotorer med integrert tank til bruk med en fjertank på enten tre gallon, seks gallon eller en integrert fjertank.

### Trinn 1. Gjør klar til montering

1. Les nøye gjennom monteringsanvisningene før arbeidet begynnes.

1 2. Kontroller settets innhold

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Plugg	1
2	Pakning	1
3	Drivstoffpumpe-enh.	1
4	Skruer	2
5	Slangeklemme	1
6	Drivstoffslange 26 in.	1
7	Drivstoffslange 3 in.	1
8	Ventilenhet	1
9	Drivstoffslange 13 in.	1
10	Drivstofftilkopling	1
11	Skruer	1
12	Stropper	7
13	Tilkopling for overgangsnippel	1
14	Drivstoffslange 6-1/4 in.	1
15	Slangeklemme	1

## ESPAÑOL Prefacio

Este conjunto le permite a los motores fuera de borda *Johnson®* y *Evinrude®* de 4.5 de 1980 y posteriores equipados con tanque de combustible integral, usar un tanque remoto de tres galones, seis galones o un tanque de combustible integral.

### Paso 1. Preparación para la Instalación

1. Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.

1 2. Verifique el contenido del conjunto.

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
1	Tapón	1
2	Empaque	1
3	Conjunto de Bomba de Combustible	1
4	Tornillos	2
5	Abrazadera de Manguera	1
6	Manguera de Combustible de 26 pul.	1
7	Manguera de Combustible de 3 pul.	1
8	Conjunto de Válvula	1
9	Manguera de Combustible de 13 pul	1
10	Conector de Combustible	1
11	Tornillo	1
12	Cintas de Amarre	7
13	Conector Reductor	1
14	Manguera de Combustible de 6-1/4 pul.	1
15	Abrazadera de Manguera	1

## DEUTSCH Vorwort

Mit Hilfe dieses Bausatzes können *Johnson®* und *Evinrude®* -Modelle 1980 und spätere 4.5 (Einbautankmodelle) mit einem zusätzlichen Drei-, Sechs-Gallonen oder einem zusätzlichen Einbautank ausgerüstet werden.

### Schritt 1. Vorbereitung für den Einbau

1. Anleitungen vor Arbeitsbeginn vollständig durchlesen.

1 2. Inhalt des Bausatzes prüfen.

Ref.	Bezeichnung	St.
1	Kappe	1
2	Dichtung	1
3	Kraftstoffpumpe	1
4	Schraube	2
5	Schlauchschelle	1
6	Kraftstoffschlauch, 26 in.	1
7	Kraftstoffschlauch, 3 in.	1
8	Ventil	1
9	Kraftstoffschlauch, 13 in.	1
10	Kraftstoffanschluss	1
11	Schraube	1
12	Halteflasche	7
13	Reduzierkupplung	1
14	Kraftstoffschlauch, 6-1/4 in.	1
15	Schlauchklemme	1

## SUOMI Johdanto

Tämän sarjan avulla vuoden 1980 ja myöhemmissä *Johnson®* ja *Evinrude®* -ulkolaitamootorien kiintosaillillä varustetuissa 4.5-malleissa voidaan käyttää kaukokäyttöistä polttoaineen kolmen gallon, kuuden gallon tai kiintosailliotä.

### Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

1. Lue asennusohjeet kokonaan ennen työn aloitusta.

1 2. Tarkista sarjan sisältö.

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Tulppa	1
2	Tiiviste	1
3	Polttoaineen pumppuasennelma	1
4	Ruuvi	2
5	Letkun pidin	1
6	Polttoaineletku 26 in.	1
7	Polttoaineletku 3 in.	1
8	Venttiiliasennelma	1
9	Polttoaineletku 13 in.	1
10	Polttoaineliitin	1
11	Ruuvi	1
12	Sidenauhat	7
13	Supistustiitin	1
14	Polttoaineletku 6-1/4 in.	1
15	Letkun pidin	1

## SVENSKA Förord

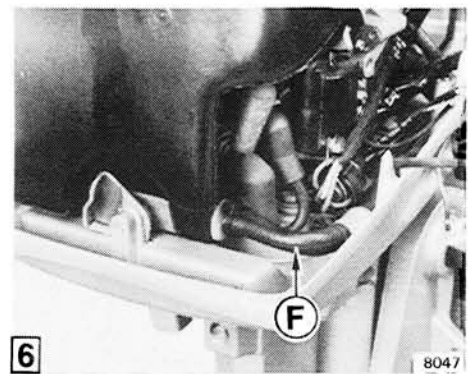
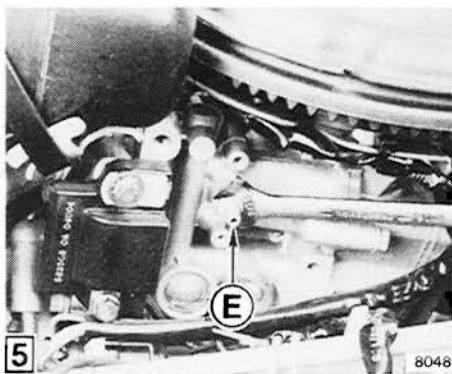
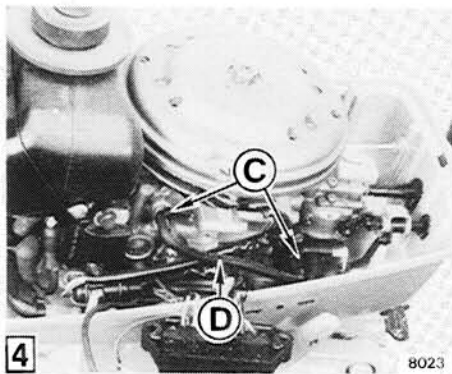
Denna sats låter 1980 och senare 4.5 *Johnson®* och *Evinrude®* utombordsmotorer med integrerad bensintank använda en yttre tre gallon, sex gallon eller inbyggd tank.

### Steg 1. Förberedelser för installation

1. Läs igenom installations-anvisningarna helt innan arbetet påbörjas.

1 2. Kontrollera satsens innehåll.

Ref.	Benämning	Ant.
1	Plugg	1
2	Packning	1
3	Bensinpumpsenhet	1
4	Skruv	2
5	Slangklämma	1
6	Bensinslang 26 in.	1
7	Bensinslang 3 in.	1
8	Ventilenhet	1
9	Bensinslang 13 in.	1
10	Bensinkoppling	1
11	Skruv	1
12	Klämband	7
13	Reduceringskoppling	1
14	Bensinslang 6-1/4 in.	1
15	Slangklämma	1



## ENGLISH Step 2. Remove Engine Parts

1. Remove engine cover.
2. Remove throttle link retainer (A).
3. Remove two screws (B) that hold throttle linkage, power pack and ground wire.
4. Remove fuel from integral tank to prevent fuel from spilling. **Failure to drain fuel from tank prior to cutting of fuel hose may result in accumulation of explosive vapors.**
5. Remove and discard tie straps (C) and pulse hose (D) between cylinder and carburetor.
6. Remove pulse hose nipple (E) and gasket from cylinder.
7. Remove fuel hose (F) and filter assembly from the integral tank and carburetor. Disconnect the 15,2 cm (6¼ in.) hose from the assembly and connect it with a tie strap to the integral tank. Discard filter and save the short fuel hose for installation on carburetor.
8. Assemble all tie straps using Installation Tool P/N 323716.



**Safety Related**

## DEUTSCH Schritt 2. Ausbau von Teilen am Motor

1. Motorabdeckung entfernen.
2. Sicherung (A) des Gasgestängeanschlusses entfernen.
3. Die beiden Schrauben (B) für Gasgestänge, Power Pack und Massekabel entfernen.
4. Einbautank leeren, um ein Verschütten von Kraftstoff im Boot zu verhindern. **Wird der Tank vor dem Durchschneiden der Kraftstoffleitung nicht entleert, können sich explosive Dämpfe bilden.**
5. Haltetaschen (C) und Schlauch (D) zwischen Zylinder und Vergaser entfernen und wegwerfen.
6. Schlauchnippel (E) und Dichtung vom Zylinder entfernen.
7. Kraftstoffschlauch (F) und Filter von Einbautank und Vergaser entfernen. Schlauch mit 15,2 cm (6¼ in.) abklemmen und mit Hilfe einer Haltetasche am Einbautank befestigen. Filter wegwerfen und kurzen Kraftstoffschlauch für den Anschluss am Vergaser aufbewahren.
8. Alle Haltetaschen mit Einbauwerkzeug P/N 323716 befestigen.



**Sicherheitshinweis**

## NORGE Trinn 2. Fjern motordelene

1. Fjern motordekselet.
2. Fjern gassleddets kuleholder (A).
3. Fjern to skruer (B) som holder gassleddanordningen, kraftkilden og jordledningen.
4. Tøm alt drivstoff ut av den integrerte tanken slik at man unngår søling. **Hvis ikke alt drivstoff tømmes ut av tanken før drivstoffslangen kappes, kan resultatet bli opphoping av eksplosive gasser.**
5. Fjern og kast stroppene (C) og puls-slange (D) mellom sylinder og forgasser.
6. Fjern puls-slangens nippel (E) og pakning fra sylindren.
7. Fjern drivstoffslange (F) og filterenhet fra den integrerte tanken og forgasseren. Kople den 15,2 cm (6¼ in.) lange slangen fra enheten og fest den til den integrerte tanken med en stropp. Kast filteret og ta vare på den korte drivstoffslangen som skal monteres på forgasseren.
8. Sett på alle stropper med monteringsverktøy P/N 323716.



**Gjelder Sikkerhet**

## SUOMI Vaihe 2. Moottorin osien poisotto

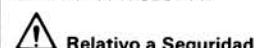
1. Ota pois moottorikansi.
2. Ota pois kaasuvivun pidin (A).
3. Ota pois kaksi ruuvia (B), jotka pitävät kiinni kaasuvivustoa, tyristorilaatikkaa ja maattojohdinta.
4. Tyhjennä polttoaine kiintosailiöstä, jotta sitä ei valu ulos. **Jos polttoainetta ei tyhjenetä sailiöstä ennen polttoaineletkun leikkaamista, seurauksena voi olla räjähdysalttiiden höyryjen kerääntyminen.**
5. Ota pois sidenauhat (C) ja pulssiletku (D) sylinterin ja kaasuttimen välistä ja pane ne syrjään.
6. Ota pois pulssiletkun nippa (E) ja tiiviste sylinteristä.
7. Ota pois polttoaineletku (F) ja suodatinasennelma kiintosailiöstä ja kaasuttimesta. Irrota 15,2 cm (6¼ in.) letku asennelmasta ja kiinnitä se sidenauhalla kiintosailiöön. Pane suodatin syrjään ja säilytä lyhyt polttoaineletku kaasuttimeen asennusta varten.
8. Asenna kaikki sidenauhat asennustyökalun P/N 323716 avulla.



**Varoitus**

## ESPAÑOL Paso 2. Remueva las piezas del motor

1. Remueva la tapa del motor.
2. Remueva el retenedor de la articulación del acelerador (A).
3. Remueva los dos tornillos (B) que sostienen las articulaciones de aceleración, el power pack y el cable de tierra.
4. Remueva el combustible del tanque integral para evitar que se derrame. **El no drenar el combustible del tanque antes de cortar la manguera de combustible podrá resultar en una acumulación de vapores explosivos.**
5. Remueva y deshágase de las cintas de amarre (C) y de la manguera de pulsos (D) situada entre el cilindro y el carburador.
6. Remueva del cilindro el niple de la manguera de pulsos (E) y el empaque.
7. Remueva la manguera de combustible (F) y el conjunto de filtro del tanque integral y del carburador. Desconecte la manguera de 15,2 cm (6¼ pul.) del ensamble y conéctela con una cinta de amarre en el tanque integral. Deshágase del filtro y guarde la manguera de combustible corta para instalarla en el carburador.
8. Ensamble todas las cintas de amarre utilizando la Herramienta para Instalar Cintas de Amarre P/N 323716.



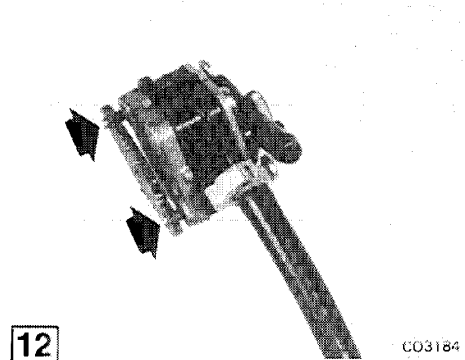
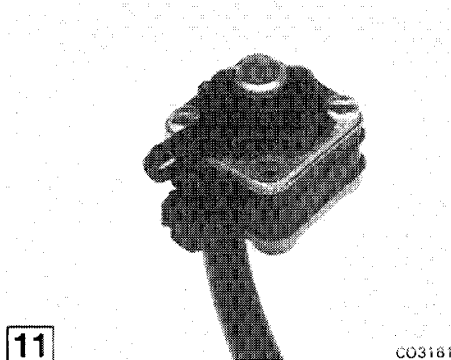
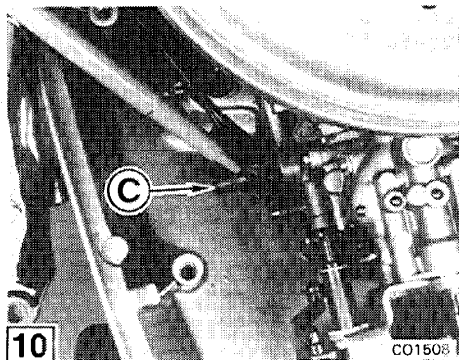
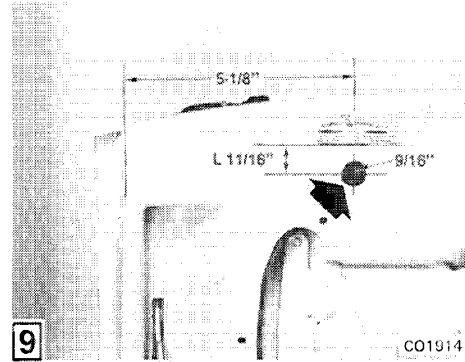
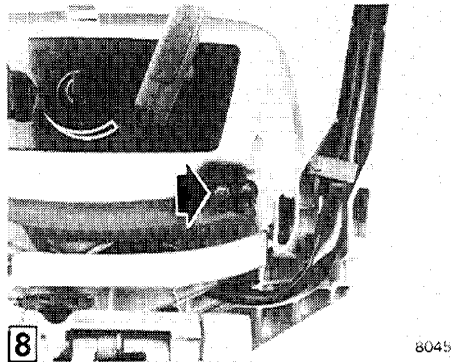
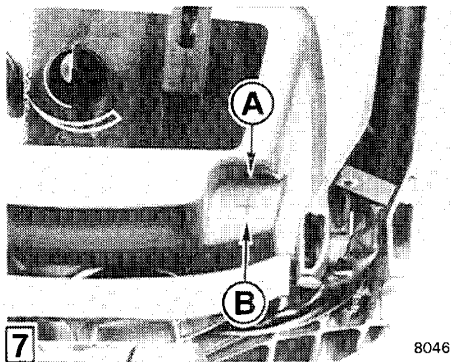
**Relativo a Seguridad**

## SVENSKA Steg 2. Demontera motordelar

1. Ta av motorkåpan.
2. Ta av trottellänkskållaren (A).
3. Skruva ur de två skruvarna (B) som håller trottels länksystem, powerpack och jordsladden.
4. Töm den integrerade tanken för att bensin inte ska spillas. **Om tanken inte töms innan bensinslangen kapas kan det resultera i uppbyggnad av explosiva ångor.**
5. Ta av och släng klämbanden (C) och pulsslangarna (D) mellan cylinder och förgasare.
6. Ta av pulsslangens nippel (E) och packning från cylindern.
7. Ta av bensinslangen (F) och filterenheten från den integrerade tanken och förgasaren. Koppla ur 15,2 cm (6¼ in.) slangen från enheten och fäst den med ett klämband mot den integrerade tanken. Släng filtret och spara den korta bensinslangen för montering på förgasaren.
8. Sätt ihop alla klämband med monteringsverktyg P/N 323716.



**Säkerhetssamband**



### ENGLISH Step 3. Install Fuel Pump Kit

- 7** 1. On the port front of the lower engine cover, drill two holes for mounting the fuel connector. The first hole **A** will be drilled 6,3 mm (1/4 in.) from the edge of the recess. Use 7,5 mm (19/64 in.) drill.
- 7** 2. Drill the second hole **B** for the fuel hose on the flat surface below the first hole using a 17,5 mm (11/16 in.) drill. Drill this hole on center line and perpendicular to the first hole.
- 1 8** 3. Install fuel connector **10** in lower engine cover and secure with 1/4-20 screw **11** furnished.
- 9** 4. Drill 14,5 mm (9/16 in.) diameter hole as shown.
- 1 10** 5. Slide plug **1** over nipple outlet on carburetor body and secure with tie strap **C** **12**.
- 1 11** 6. Install small diameter fuel hose **11** and small hose clamp **12** to fuel pump.

### NORGE Trinn 3. Monter drivstoffpumpesettet

- 7** 1. Bor to hull till drivstofftilkoplingen på babord side av nedre motordeksels front. Det første hullet **A** skal bores 6,3 mm (1/4 in.) fra fordyppningens kant. Bruk et 7,5 mm (19/64 in.) bor.
- 7** 2. Bor det andre hullet **B** til drivstoffslangen på den jevne flaten nedenfor det første hullet med et 17,5 mm (11/16 in.) bor. Bor dette hullet på midtlinjen, og vinkelrett i forhold til det første hullet.
- 1 8** 3. Monter drivstofftilkoplingen **10** i nedre motordeksel og fest med en 1/4-20 skrue **11** som følger med.
- 9** 4. Bor et hull med en diameter på 14,5 mm (9/16 in.) som vist.
- 1 10** 5. Skyv plugg **1** over nippelutløpet på forgasseren og fest med en stropp **C** **12**.
- 1 11** 6. Monter den tynneste drivstoffslangen **11** og den lille slangeklemmen **12** på drivstoffpumpen.

### ESPAÑOL Paso 3. Instale el Conjunto de la Bomba de Combustible

- 7** 1. En la parte frontal de babor de la tapa inferior del motor perforo dos agujeros para montar el conector de combustible. El primer agujero **A** será perforado a 6,3 mm (1/4 pul.) del borde del saliente. Use una broca de 7,5 mm (19/64 pul.).
- 7** 2. Perfore el segundo agujero **B** para la manguera de combustible en la superficie plana directamente abajo del primer agujero, utilizando una broca de 17,5 mm (11/16 pul.). Perfore este agujero sobre la línea central y perpendicular en relación con el primer agujero.
- 1 8** 3. Instale el conector de combustible **10** en la tapa inferior del motor y asegúrelo con un tornillo de 1/4-20 **11**, suministrado.
- 9** 4. Perfore un agujero de 14,5 mm (9/16 pul.) de diámetro tal como se muestra.
- 1 10** 5. Coloque el tapón **1** sobre el niple situado en el cuerpo del carburador y asegúrelo con una cinta de amarre **C** **12**.
- 1 11** 6. Instale en la bomba de combustible la manguera de diámetro pequeño **11** y la abrazadera pequeña **12**.

### DEUTSCH Schritt 3. Einbauen der Kraftstoffpumpe

- 7** 1. Vorne links an der unteren Motorabdeckung zwei Öffnungen für die Montage des Kraftstoffanschlusses bohren. Die erste Öffnung **A** muss 6,3 mm (1/4 in.) vom Rand der Aussparung entfernt gebohrt werden. 7,5 mm (19/64 in.) Bohrer verwenden.
- 7** 2. Zweite Öffnung **B** für den Kraftstoffschlauch an der ebenen Fläche unter der ersten Öffnung bohren, dazu 17,5 mm (11/16 in.) Bohrer verwenden. Öffnung an der Mittellinie und senkrecht zur ersten Öffnung bohren.
- 1 8** 3. Kraftstoffanschluss **10** in die untere Motorabdeckung setzen und mit der mitgelieferten 1/4-20er Schraube **11** befestigen.
- 9** 4. Entsprechend der Abbildung Öffnung mit 14,5 mm (9/16 in.) D bohren.
- 1 10** 5. Kappe **1** auf die Öffnung des Vergasernippels setzen und mit Haltetasche **C** **12** befestigen.
- 1 11** 6. Dünnen Kraftstoffschlauch **11** und kleine Kraftstoffschlauchschele **12** an der Kraftstoffpumpe anbringen.

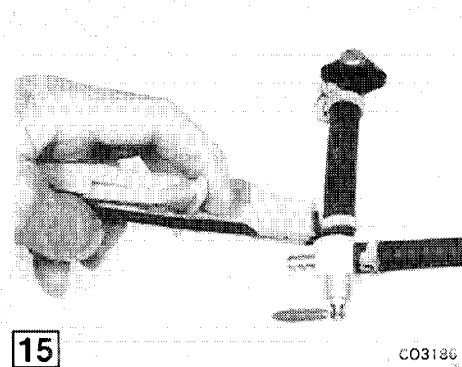
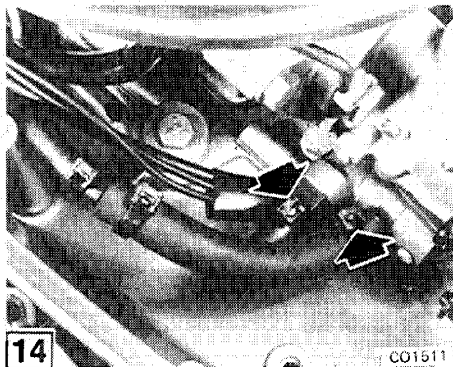
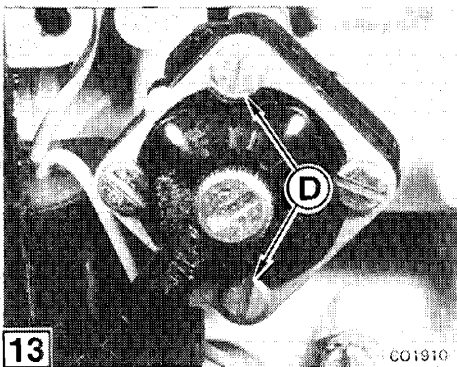
### SUOMI Vaihe 3. Polttoaineenpumppusarjan asennus

- 7** 1. Poraa kaksi reikää polttoaineliittimen kiinnitystä varten moottorikannen vasemman etuosaan. Ensimmäinen reikä **A** on porattava 6,3 mm (1/4 in.) päähän syvennyksen reunasta. Käytä 7,5 mm (19/64 in.) poraa.
- 7** 2. Poraa toinen reikä **B** polttoaineletkua varten ensimmäisen reiän alla olevaan tasaiseen pintaan 17,5 mm (11/16 in.) poralla. Poraa tämä reikä keskiviivaan ja kohtisuoraan ensimmäiseen reikään nähden.
- 1 8** 3. Asenna polttoaineliitin **10** moottorin alakanteen ja kiinnitä se toimitetulla 1/4-20 ruuvilla **11**.
- 9** 4. Poraa halkaisijaltaan 14,5 mm (9/16 in.) reikä kuvassa näytetyllä tavalla.
- 1 10** 5. Pujota tulppa **1** nipan aukon yli kaasuttimen runkoon ja kiinnitä se sidetauhalla **C** **12**.
- 1 11** 6. Asenna halkaisijaltaan pieni polttoaineletku **11** ja pienen letkun pidin **12** polttoainepumppuun.

### SVENSKA Steg 3. Montera bensinpumpssatsen

- 7** 1. På babords framsida av nedre motorkåpan, borra två hål för montering av bensinkopplingen. Det första hålet **A** ska borras 6,3 mm (1/4 in.) från nischens kant. Använd en 7,5 mm (19/64 in.) borrar.
- 7** 2. Borra andra hålet **B** för bensinslangen på den plana ytan nedanför det första hålet med en 17,5 mm (11/16 in.) borrar. Borra detta hål i mitten rakt under det första hålet.
- 1 8** 3. Montera bensinkopplingen **10** i nedre motorkåpan och fäst med en 1/4-20 skruv **11** som är medskickad.
- 9** 4. Borra ett 14,5 mm (9/16 in.) hål som visat.
- 1 10** 5. Sätt på pluggen **1** över nippelutgången på forgasaren och fäst med klämband **C** **12**.
- 1 11** 6. Montera lilla bensinslangen **11** och lilla slangklämmen **12** på bensinpumpen.





#### ENGLISH

**1 12** 7. Assemble two screws (4) and gasket (2) to fuel pump (3).

**13** 8. Install fuel pump and gasket with two screws to cylinder.

**1 14** 9. Install reducer connector (13) in small fuel hose (14) from fuel pump. Secure with a tie strap. Install short fuel hose (removed and saved in Step 2, paragraph 7) to carburetor. Secure with tie strap. Install other end to reducer connector. Secure with tie strap.

**1 15** 10. Connect 7,6 cm (3 in.) hose (7) and 33 cm (13 in.) hose (9) to valve (8) as shown. Note valve lever orientation when assembling hoses. Secure with tie straps.

11. Remove fuel pump filter cap and assemble to opposite end of 7,6 cm (3 in.) hose and secure with clamp.

#### NORGE

**1 12** 7. Sett de to skruene (4) og pakningene (2) sammen på drivstoffpumpen (3).

**13** 8. Monter drivstoffpumpe og pakning på sylindren ved hjelp av to skruer.

**1 14** 9. Monter overgangsnippelens tilkopling (13) på den lille drivstoffslangen (14) som kommer fra drivstoffpumpen. Fest med en stropp. Monter den korte drivstoffslangen (fjernet og tatt vare på i trinn 2, avsnitt 7) på forgasseren. Fest med en stropp. Monter den andre enden på overgangsnippelens tilkopling. Fest med en stropp.

**1 15** 10. Kople 7,6 cm (3 in.) slangen (7) og 33 cm (13 in.) slangen (9) på ventil (8) som vist. Legg merke til ventilspakens orientering når slangene festes. Fest med stropper.

11. Fjern drivstoffpumpens filterkappe og sett den på den motsatte enden av 7,6 cm (3 in.) slangen og fest med en klemme.

#### ESPAÑOL

**1 12** 7. Ensamble en la bomba (3) los dos tornillos (4) y el empaque (2).

**13** 8. Instale en el cilindro la bomba de combustible y el empaque con los dos tornillos.

**1 14** 9. Instale el conector de reducción (13) en la manguera de combustible pequeña (14) proveniente de la bomba de combustible. Asegúrela con una cinta de amarre. Instale en el carburador la manguera de combustible corta (removida y guardada en el paso 2, párrafo 7). Asegúrela con una cinta de amarre. Instale el otro extremo en el conector reductor. Asegúrela con la cinta de amarre.

**1 15** 10. Conecte la manguera de 7,6 cm (3 pul.) (7) y la manguera de 33 cm (13 pul.) a la válvula (8) tal como se muestra. Note la orientación de la palanquita de la válvula al ensamblar las mangueras. Asegúrelas con cintas de amarre.

11. Remueva la tapa del filtro de la bomba de combustible y ensamble el extremo opuesto de la manguera de 7,6 cm (3 pul.) y asegúrela con la abrazadera.

#### DEUTSCH

**1 12** 7. Dichtung (2) mit den beiden Schrauben (4) an der Kraftstoffpumpe (3) anbringen.

**13** 8. Kraftstoffpumpe mit Dichtung mit den beiden Schrauben am Zylinder anschliessen.

**1 14** 9. Reduzierkupplung (13) am dünnen Schlauch (14) der Kraftstoffpumpe anschliessen. Haltelasche anbringen. Kurzen Kraftstoffschlauch (in Schritt 2, Absatz 7 entfernt und beiseite gelegt) am Vergaser anschliessen. Schlauch mit Haltelasche sichern. Anderes Schlauchende an der Reduzierkupplung anschliessen. Verbindung mit Haltelasche sichern.

**1 15** 10. Den 7,6 cm-Schlauch (3 in.) (7) und den 33 cm-Schlauch (13 in.) (9) wie gezeigt am Ventil (8) anschliessen. Beim Anschliessen der Schläuche auf die Stellung des Hebels am Ventil achten. Haltelaschen anbringen.

11. Kappe des Filters der Kraftstoffpumpe entfernen und anderes Ende des 7,6 cm-Schlauches (3 in.) anschliessen und Anschluss mit Schelle sichern.

#### SUOMI

**1 12** 7. Asenna kaksi ruuvia (4) ja tiiviste (2) polttoainepumppuun (3).

**13** 8. Asenna polttoainepumppu ja tiiviste kahden ruuvun avulla sylinteriin.

**1 14** 9. Asenna supistusliitin (13) polttoainesäiliöstä tulevaan pieneen polttoaineletkuun (14). Kiinnitä se sidenauhalla. Asenna lyhyt polttoaineletku (otettu pois ja pantu talteen vaiheessa 2, kohta 7) kaasuttimeen. Kiinnitä se sidenauhalla. Asenna toinen pää supistusliittimeen. Kiinnitä se sidenauhalla.

**1 15** 10. Liitä 7,6 cm (3 in.) letku (7) ja 33 cm (13 in.) letku (9) venttiin (8) kuten on näytetty. Pane merkille venttiin vivun suunta letkuja asentaessasi. Kiinnitä sidenauhoilla.

11. Ota pois polttoainepumpun suodattimen kansi ja asenna se 7,6 cm (3 in.) letkun vastakkaiseen päähän ja kiinnitä se pitimen avulla.

#### SVENSKA

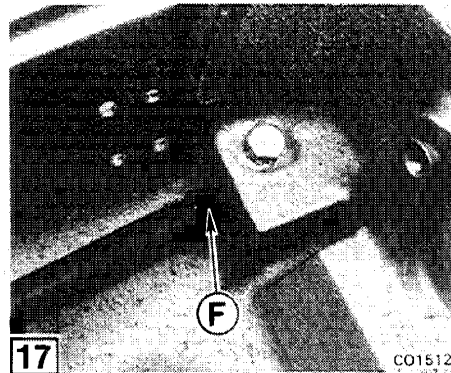
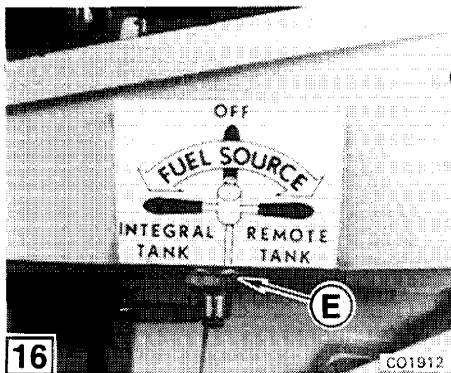
**1 12** 7. Montera två skruvar (4) och packning (2) på bensinpumpen (3).

**13** 8. Montera bensinpumpen och packningen med två skruvar på cylindern.

**1 14** 9. Montera reduceringskopplingen (13) i lilla bensinslangen (14) från bensinpumpen. Fäst med ett klämband. Montera lilla bensinslangen (avtagen och sparat i steg 2, paragraf 7) på förgasaren. Fäst med klämband. Sätt andra änden på reduceringskopplingen. Fäst med klämband.

**1 15** 10. Koppla 7,6 cm (3 in.) slangen (7) och 33 cm (13 in.) slangen (9) till ventilen (8) som visat. Notera ventilarmens läge när slangarna sätts på. Fäst med klämband.

11. Ta av bensinpumpen filterlock och fäst på andra änden av 7,6 cm (3 in.) slangen och fäst med klämman.



ENGLISH

**16** 12. Remove nut and washer **E** from valve and assemble valve, with hose and pump filter cap, to lower engine cover. Install valve so that handle rotates under lower engine cover toward engine. Secure valve with washer and nut.

**11** 13. Reassemble pump filter cap to fuel pump. See Figure 11 for intake cover orientation.

**17** 14. Route 33 cm (13 in.) length fuel hose from valve under carburetor. Install on fuel connector and secure with a tie strap **F**.

15. Connect 15,2 cm (6¼ in.) hose from fuel tank to valve and secure with tie strap.

16. Reassemble power pack, ground wire and throttle cable clamps with the two screws and connect the throttle link to arm with retainer.

**16** 17. Apply decal. Check operation of valve.

**⚠** 18. Run engine in test tank to check fuel system for leaks and proper operation before returning engine to customer. Connect remote fuel tank to engine and place valve in remote position. Squeeze primer bulb until firm pressure is felt and check all hose connections and pump filter cap for leaks.

**⚠** Safety Related

DEUTSCH

**16** 12. Mutter und Scheibe **E** vom Ventil entfernen und Ventil mit Schlauch und Pumpenfilterkappe an der unteren Motorabdeckung anbringen. Ventil so einbauen, dass der Griff sich unterhalb der unteren Motorabdeckung in Richtung Motor bewegen lässt. Ventil mit Scheibe und Mutter befestigen.

**11** 13. Pumpenfilterkappe wieder an der Kraftstoffpumpe anbringen. Ausrichtung der Einlassabdeckung siehe: Abb. 11.

**17** 14. Kraftstoffschlauch mit 33 cm (13 in.) Länge vom Ventil unter den Vergaser führen. Am Kraftstoffanschluss anschliessen und mit Haltetasche **F** sichern.

15. 15,2 cm (6¼ in.) langen Schlauch vom Kraftstofftank am Ventil anschliessen und Anschluss mit Haltetasche sichern.

16. Power Pack, Massekabel und Klemmen des Gaszugs wieder mit den beiden Schrauben verbinden und Gasgestänge mit Hilfe der Sicherung wieder am Gestängearm anbringen.

**16** 17. Aufkleber anbringen. Betrieb des Ventils kontrollieren.

**⚠** 18. Motor im Testtank laufen lassen und Kraftstoffsystem vor Rückgabe des Motors an den Kunden auf Leckagen und Fehler überprüfen. Zusatztank am Motor anschliessen und Ventil auf Zusatztank schalten. Ballpumpe betätigen, bis sie sich prall anfühlt und alle Schlauchkupplungen sowie Pumpenfilterkappe auf Leckagen prüfen.

**⚠** Sicherheitshinweis

NORGE

**16** 12. Fjern mutter og skive **E** fra ventilen og sett ventilen på nedre motordeksel sammen med slangen og pumpens filterkappe. Monter ventilen slik at håndtaket roterer under nedre motordeksel og mot motoren. Fest ventilen med skive og mutter.

**11** 13. Sett pumpens filterkappe på drivstoffpumpen igjen. Se figur 11 for orienteringen av inntakdekslet.

**17** 14. Legg 33 cm (13 in.) drivstoffslangen fra ventilen under forgasseren. Sett den på drivstofftilkoplingen og fest med en stropp **F**.

15. Kople en 15,2 cm (6¼ in.) lang slange fra drivstofftank til ventil, og fest med en stropp.

16. Sett sammen kraftkilde, jordledning og gasskabelklemmer igjen med de to skruene, og kople gassledet til armen ved hjelp av kuleholderen.

**16** 17. Sett etiketten på. Kontroller at ventilen fungerer.

**⚠** 18. Kjør motoren i en prøvetank for å kontrollere at det ikke er lekkasje i drivstoffsystemet og at motoren fungerer riktig før den gis tilbake til kunden. Kople fjerntanken til motoren og plasser ventilen i fjernstillingen. Klem på primerballongen til du føler et definitivt mottrykk og kontroller at ingen av slange-tilkopplingene eller pumpefilterkappene lekker.

**⚠** Gjelder Sikkerhet

SUOMI

**16** 12. Ota pois mutteri ja aluslevy **E** venttiilistä ja asenna venttiili letkun ja pumpun suodattimen kannen kanssa moottorin alakanteen. Asenna venttiili siten, että kahva pyörii moottorin alakanteen alla moottoria kohti. Kiinnitä venttiili aluslevyn ja mutterin avulla.

**11** 13. Asenna pumpun suodattimen kansi takaisin polttoainepumppuun. Katso kuviosta 11 imukannen suunta.

**17** 14. Vedä 33 cm (13 in.) pituinen polttoainetankku venttiilistä kaasuttimen alle. Asenna se polttoaineliittimeen ja kiinnitä sidenaulla **F**.

15. Liitä 15,2 cm (6¼ in.) letku polttoainesäiliöstä venttiin ja kiinnitä se sidenaulla.

16. Asenna tyristorilaatikko, maattojohdin ja kaasuvaijerin pitimet paikoilleen kahdella ruuvilla ja liitä kaasuvipu varteen pitimen avulla.

**16** 17. Laita tarra paikalleen. Tarkista venttiilin toiminta.

**⚠** 18. Käytä moottoria koesäiliössä tarkistaaksesi, että polttoainejärjestelmässä ei ole vuotoja ja se toimii kunnolla ennen kuin palautat moottorin asiakkaalle. Liitä kaukokäyttöinen polttoainesäiliö moottoriin ja aseta venttiili kaukokäyttöasentoon. Paina esitäyttöpumppua, kunnes tuntuu olevan tarpeeksi painetta ja tarkista kaikki letkuliitännät ja pumpun suodattimen kansi vuotojen varalta.

**⚠** Varoitus

ESPAÑOL

**16** 12. Remueva la tuerca y la arandela **E** de la válvula y ensamble la válvula con la manguera y la tapa del filtro de la bomba en el tapa inferior del motor. Instale la válvula de modo que la manija gire debajo de la tapa inferior del motor hacia el motor. Asegure la válvula con la arandela y la tuerca.

**11** 13. Reensamble la tapa del filtro de la bomba en la bomba de combustible. Vea la Figura 11 para obtener la orientación de la tapa de entrada de combustible.

**17** 14. Encamine la manguera de 33 cm (13 pul.) desde la válvula, por debajo del carburador. Instálela en el conector de combustible y asegúrela con una cinta de amarre **F**.

15. Conecte la manguera de 15,2 cm (6¼ pul.) que viene del tanque de combustible a la válvula y asegúrela con una cinta de amarre.

16. Reensamble el power pack, el cable de tierra y las abrazaderas del cable de aceleración con los dos tornillos y conecte el brazo de articulación de aceleración con el retenedor.

**16** 17. Aplíquese la calcomanía. Verifique la operación de la válvula.

**⚠** 18. Opere el motor en el tanque de prueba y verifique el sistema de combustible para ver si tiene escapes y verifique si la operación es apropiada antes de entregarle el motor al cliente. Conéctele el tanque de combustible remoto al motor y coloque la válvula en la posición remota. Oprima el bulbo de cebo hasta sentir una presión firme y verifique todas las conexiones de las mangueras y la tapa del filtro de la bomba para ver si tienen escapes.

**⚠** Relativo a Seguridad

SVENSKA

**16** 12. Ta av mutter och bricka **E** från ventilen och sätt ihop ventilen med slangen och pumpens filterlock, och montera på nedre motorkåpan. Montera ventilen så att omkopplaren roterar under nedre motorkåpan mot motorn. Fäst ventilen med bricka och mutter.

**11** 13. Sätt tillbaka pumpfiltrets lock på bensinpumpen. Se figur 11 för hur det ska monteras.

**17** 14. Dra 33 cm (13 in.) bensinslangen från ventilen under förgasaren. Montera på bensinkopplingen och fäst med ett klämband **F**.

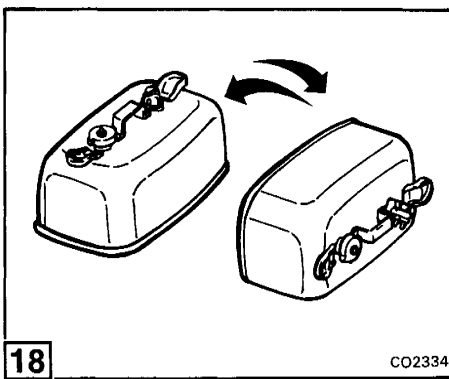
15. Koppla 15,2 cm (6¼ in.) slangen från tanken till ventilen och fäst med klämband.

16. Sätt tillbaka powerpack, jordsladd och gaskabelns klämmor med de två skruvarna och koppla trottellänken till armen med hållaren.

**16** 17. Sätt på dekalen. Kontrollera att ventilen fungerar.

**⚠** 18. Kör motorn i testtank för att kontrollera om bränslesystemet läcker och att allt fungerar innan motorn återlämnas till kunden. Koppla den yttre tanken till motorn och sätt ventilen i "remote"-läget. Tryck på blåsan tills du känner ordentligt tryck och kontrollera alla kopplingar och pumpfiltrets lock för läckor.

**⚠** Säkerhetssamband



18

CO2334

ENGLISH

#### To the Installer

**!** Give these Installation Instructions to the owner. The instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of the product.

#### To the Owner

Retain these Installation Instructions with your Owner's/Operator's Manual. They contain installation, adjustment and operating information for future reference.

**!** Gasoline is extremely flammable and highly explosive under certain conditions.

- Always mix fuel outdoors, never indoors.
- Never smoke or allow open flames or sparks nearby when mixing or refueling.
- Always stop motor before refueling.
- Remove portable tanks from boat when refueling.

#### Remote Tank Mixing Instructions

**18** Pour approximately one gallon gasoline into tank, add required lubricant. Replace filler cap and close vent screw. Thoroughly mix by shaking tank. Add balance of gasoline.

**Fuel Tank Placement** – Place fuel tank in boat so tank will not shift around. Be sure fuel line is not wedged under tank. Allow fuel line slack to permit steering.

**!** Safety Related

DEUTSCH

#### An den Monteur

**!** Diese Montageanleitungen sind dem künftigen Besitzer auszuhandigen. Sie enthalten wichtige Warnungen und Informationen, die für den sicheren Betrieb des Produkts unbedingt zu beachten sind.

#### An den Besitzer

Diese Montageanleitungen sind zusammen mit der Technischen Bedienungsanweisung aufzubewahren. Sie enthalten Informationen für Montage, Einstellung und Betrieb, die bei etwaigen Servicearbeiten benötigt werden.

**!** Kraftstoff ist sehr leicht brennbar und unter bestimmten Bedingungen hochexplosiv.

- Kraftstoff stets im Freien und nie in geschlossenen Räumen mischen.
- Stets in sicherer Entfernung von offenem Feuer oder Funken mischen und auftanken.
- Vor dem Tanken Motor abstellen.
- Tragbare Tanks sind zum Auffüllen vom Boot abzunehmen.

#### Anleitungen zum Füllen von Zusatztanks

**18** Etwa eine Gallone Kraftstoff in den Tank gießen, dann die gesamte benötigte Menge Schmierstoff hinzufügen. Verschlusskappe aufsetzen und Belüftungsschraube schliessen. Tank zum Mischen gut schütteln. Restlichen Schmierstoff hinzufügen.

**Plazieren des Tanks** – Der Tank muss im Boot so platziert werden, dass er sich nicht bewegen kann. Der Kraftstoffschlauch darf nicht unter dem Tank eingeklemmt werden. Der Schlauch muss lang genug sein, dass die Lenkung sich ungehindert betätigen lässt.

**!** Sicherheitshinweis

NORGE

#### Til motøren

**!** Gi disse monteringsanvisninger til den fremtidige eieren. Anvisningene inneholder sikkerhetsadvarsler og andre opplysninger som er viktige for framtidig sikkert bruk av dette produktet.

#### Til den nye eieren

Ta vare på disse monteringsanvisninger sammen med din eierens håndbok. De inneholder monterings, justerings og bruksanvisninger for framtidig henvisning.

**!** Bensin er meget ildsfarlig og eksplosiv under visse forhold.

- Drivstoff må bestandig blandes utendørs, aldri inne.
- Du må aldri røyke eller være i nærheten av åpen ild eller gnister når du blander drivstoff eller fyller på tanken.
- Stopp alltid motoren når du fyller tanken.
- Ta bærbare tanker ut av båten for påfylling.

#### Blandingsinstruksjoner for bærbar tank

**18** Hell ca. en gallon bensin på tanken og tilsett smøremidlet. Sett påfyllingslokket på igjen og steng ventilskruen. Rist tanken godt for å blande. Tilsett resten av bensinen.

**Plasering av drivstofftank** – Plasser drivstofftanken i båten slik at den ikke kan bevege seg. Pass på at drivstofflinjen ikke setter seg fast under tanken. Drivstofflinjen skal være slak nok til at den ikke hindrer styringen.

**!** Gjelder Sikkerhet

SUOMI

#### Asentajalle

**!** Anna nämä asennusohjeet omistajalle. Ohjeet sisältävät turvavaroituksia ja muita erittäin tärkeitä tietoja tämän tuotteen jatkuvaan turvallista käyttöä varten.

#### Omistajalle

Säilytä nämä asennusohjeet omistajan/käyttäjän käsikirjasi yhteydessä. Ne sisältävät asennus-, säätö- ja käyttöohjeita tulevaa tarvetta varten.

**!** Bensiini on äärimmäisen herkästi syttyvää ja räjähdysaltista määrättyissä olosuhteissa.

- Sekoita polttoaine aina ulkona, älä koskaan sisällä.
- Älä koskaan tupakoi tai päästä avo- liekkiä tai kipinöitä lähelle polttoainetta sekoittaessasi sitä tai sitä lisättäessä.
- Pysäytä moottori aina ennen polttoaineen lisäystä.
- Ota pois irtosäiliöt veneestä polttoaineen lisäystä varten.

#### Kaukokäyttöisen säiliön sekoitusohjeet

**18** Kaada noin yhden gallonan verran bensiiniä säiliöön, lisää tarvittava määrä voiteluainetta. Aseta suodattimen kansi paikalleen ja sulje tuuletusruuvi. Sekoita kunnolla ravistamalla säiliötä. Lisää loput bensiinistä.

**Polttoainesäiliön paikoilleenasetus** – Aseta polttoainesäiliö veneeseen siten, että se ei voi siirtyä paikaltaan. Tarkista, että polttoaineputki ei ole kiilautunut säiliön alle. Polttoaineputken on oltava riittävän löysällä ohjausta varten.

**!** Varoitus

ESPAÑOL

#### Al instalador

**!** Entregue estas Instrucciones de Instalación al propietario. Las Instrucciones contienen advertencias de seguridad y otras informaciones vitales para el uso seguro y continuo de este producto.

#### Al nuevo propietario

Guarde estas Instrucciones de Instalación con su Manual del Propietario/Operador. Ellas contienen información de instalación, ajustes y operación para referencia futura.

**!** La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva bajo ciertas condiciones.

- Siempre mezcle el combustible afuera, nunca adentro.
- Nunca fume o permita llamas vivas o chispas cerca de donde se está rellenando o mezclando el combustible.
- Siempre apague el motor antes de rellenar el tanque.
- Remueva los tanques portátiles de la embarcación para rellenarlos.

#### Instrucciones de Mezcla para los Tanques Remotos

**18** Vierta aproximadamente un galón de gasolina en el tanque y agregue el lubricante requerido. Coloque la tapa de llenado y cierre el tornillo de ventilación. Mezcle completamente sacudiendo el tanque. Agregue el resto de la gasolina.

**Colocación del Tanque de Combustible** – Coloque el tanque de combustible en la embarcación de modo que no se mueva para los lados. Asegúrese de que la línea de combustible no esté acuada debajo del tanque. Deje la manguera lo suficientemente floja para permitir la dirección.

**!** Relativo a Seguridad

SVENSKA

#### Till installatören

**!** Ge dessa installationsanvisningar till ägaren. Anvisningarna innehåller säkerhetsvarningar och annan information som är viktig för fortsatt, säker användning av denna produkt.

#### Till ägaren

Förvara dessa installationsanvisningar tillsammans med din ägare/förare-handbok. De innehåller installations-, justerings-, och driftinformation för framtida referens.

**!** Bensin är mycket lättantändligt och explosivt under vissa förhållanden.

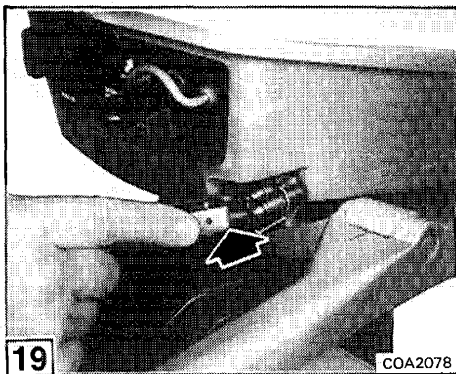
- Blanda alltid bensin utomhus, aldrig inomhus.
- Rök aldrig eller ha öppen eld eller gnistor i närheten vid blandning eller tankning.
- Stanna alltid motorn innan du tankar.
- Lyft ur portabla tankar ur båten vid tankning.

#### Blandningsanvisningar för yttre tank

**18** Häll cirka en gallon bensin i tanken, häll på erforderad olja. Sätt på tanklocket och stäng luftskruven. Blanda ordentligt genom att skaka tanken. Fyll på resten av bensinen.

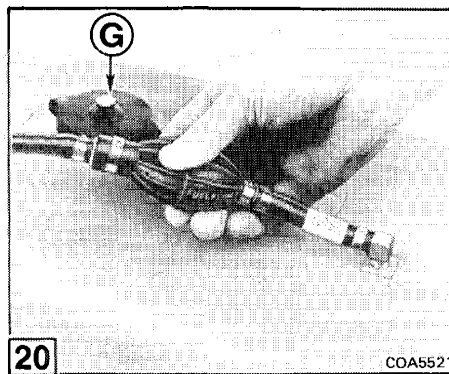
**Placering av bensintanken** – Placera tanken i båten så att den inte kan åka runt. Se till att tanken inte står på bensinslangen. Se till att det finns nog slack på bensinslangen för att kunna styra.

**!** Säkerhetsamband



19

COA2078



20

COA5521

ENGLISH

**19 Tank Attachment and Priming** – Slide fuel line connector onto connector on engine until locking lever snaps into position. To disconnect fuel line, depress locking lever on fuel hose connector and pull off. If six gallon tank with detachable fuel hose is used, the primer bulb end of fuel hose is attached to tank.

**20** Open vent screw ⑥ fully on filler cap. Hold the outlet end slightly up and squeeze fuel hose primer bulb several times until resistance is felt. Venting is automatic on six gallon tank with detachable fuel hose. Fill cap does not have screw.

**⚠ To prevent fuel leakage, close vent screw and disconnect fuel hose from motor when transporting, storing, or when motor is tilted, and not running for more than a few minutes.**

Coil fuel hose on top of tank when not in use. This will help protect fuel hose and connectors from damage due to sand or dirt entering connectors.

NORGE

**19 Festing av tank, og priming** – Skyv drivstofflinjens tilkopling på motorens tilkopling inntil låsespaken smekkes på plass. Drivstofflinjen koples fra ved å presse låsespaken på drivstofflinjens tilkopling ned, og så trekke den av. Hvis du bruker en seks gallon tank med avtagbar drivstoffslange, må primerballongenden på drivstoffslangen festes til tanken.

**20** Åpne ventilskruen ⑥ på påfyllingslokket fullstendig. Hold utløpsenden såvidt opp, og klem på drivstoffslangens primerballong flere ganger helt til du føler motstand. Seks gallon tankene med avtagbar slange har automatisk ventilasjon. Det sitter ingen skruer på påfyllingslokket.

**⚠ Unngå drivstofflekkasje: steng ventilskruen og kople drivstoffslangen fra motoren når motoren transporteres eller lagres, eller når motoren tiltes og ikke kjøres mer enn i noen minutter.**

Rull drivstoffslangen opp på toppen av tanken når den ikke brukes. Dette vil medvirke til å hindre at det kommer sand eller andre forurensninger inn i slangen og tilkoplingene, med skade som resultat.

ESPAÑOL

**19 Sujeción y Cebado del Tanque** – Deslice el conector de la línea de combustible en el conector del motor hasta que la palanquita de traba encaje en posición. Para desconectar la línea de combustible, oprima la palanquita de traba en el conector de la manguera de combustible y hágalo. Si se usa un tanque de gasolina de seis galones con manguera de combustible separable, el extremo del bulbo de ceba de la manguera de combustible es sujetado al tanque.

**20** Abra totalmente el tornillo de ventilación ⑥ situado en la tapa de llenado. Sostenga el lado de salida un poquito hacia arriba y oprima el bulbo de ceba de la manguera de combustible varias veces hasta sentir una resistencia. La ventilación ocurre automáticamente en el tanque de seis galones con manguera de combustible separable. La tapa de llenado no tiene tornillo de ventilación.

**⚠ Para evitar derramamientos de combustible, cierre el tornillo de ventilación y desconecte la manguera de combustible del motor cuando sea transportado, almacenado o cuando el motor sea inclinado y no esté funcionando por más de algunos minutos.**

Enrolle la manguera de combustible encima del tanque cuando no esté siendo usada. Esto ayudará a proteger la manguera de combustible y los conectores de daños a causa de que les puede entrar arena o mugre a los conectores.

**⚠ Safety Related**

**⚠ Gjelder Sikkerhet**

**⚠ Relativo a Seguridad**

DEUTSCH

**19 Anschliessen und Vorpumpen** – Kupplung am Kraftstoffschlauch auf die Kupplung am Motor schieben, bis der Verriegelungshebel einrastet. Zum Entfernen der Leitung Hebel herunterdrücken und Schlauch abziehen. Wird der Sechsgallonen-Tank mit abnehmbarem Schlauch verwendet, muss das Schlauchende mit der Ballpumpe am Tank angeschlossen werden.

**20** Belüftungsschraube ⑥ an der Einfüllkappe ganz öffnen. Auslass-Ende des Schlauches leicht nach oben halten und Ballpumpe mehrmals betätigen, bis sie sich prall anfühlt. Beim Sechsgallonen-Tank mit abnehmbarem Schlauch erfolgt die Belüftung automatisch. Die Einfüllkappe hat keine Schraube.

**⚠ Damit während Transport, Lagerung, Kippmanövern oder längeren Stillstandzeiten des Motors keine Leckagen auftreten, Belüftungsschraube schliessen und Kraftstoffschlauch vom Motor abklemmen.**

Kraftstoffschlauch oben auf dem Tank zusammenrollen. Dadurch werden Schlauch und Kupplungen vor dem Eindringen von Schmutz etc. geschützt.

SUOMI

**19 Säiliön kiinnitys ja esitäyttö** – Pujota polttoaineputken liitintä moottoriin, kunnes lukitusvipu napsahtaa asentoonsa. Polttoaineputken irrottusta varten paina polttoaineletkun liittimessä olevaa lukitusvipua ja vedä sitä ulospäin. Jos käytetään irrotettavalla letkulla varustettua kuuden gallonan säiliötä, polttoaineletkun esitäyttöpumpun pää on kiinnitettävä säiliöön.

**20** Avaa täyttötulpassa oleva tuuletusruuvi ⑥ kokonaan. Pidä poistopäätä jonkin verran ylöspäin ja paina polttoaineletkun esitäyttöpumpua muutaman kerran, kunnes tuntuu vastusta. Tuuletus tapahtuu automaattisesti kuuden gallonan säiliössä, jossa on irrotettava letku. Täyttötulpassa ei ole ruuvia.

**⚠ Polttoaineuotojen estämistä varten sulje tuuletusruuvi ja irrota polttoaineletku moottorista, kun moottoria kuljetetaan, se on varastossa tai kipattuna eikä sitä käytetä muutama minuutti pitempään.**

Kierrä polttoaineletku säiliön päälle, kun se ei ole käytössä. Se auttaa suojaamaan polttoaineletkua ja liittimiä vaurioitumiselta, jos hiekkaa tai likaa pääsee menemään liittimiin.

SVENSKA

**19 Inkoppling av tank och flödning** – Skjut på slangens koppling på motorns bensinkoppling tills den låses i läge. För att koppla ur bensinslangen, tryck ner låsningen på bensinslangkopplingen och dra av. Om en sex gallon tank med avtagbar slang används, ska änden med blåsan kopplas till tanken.

**20** Öppna luftskruven ⑥ helt på tanklocket. Håll utgångsänden något uppåt och tryck på blåsan flera gånger tills motstånd känns. Luftningen är automatisk på sex gallon tankar med avtagbar bensinslang. Tanklocket har ingen skruv.

**⚠ För att förhindra läckage, stäng luftskruven och koppla ur bensinslang från motorn under transport, förvaring eller när motorn är uppfäld och inte ska köras mer än ett par minuter.**

Linda upp slangen på tanken när den inte används. Detta hjälper till att skydda slang och kopplingar från skador på grund av att sand och smuts kommer in i kopplingarna.

**⚠ Sicherheitshinweis**

**⚠ Varoitus**

**⚠ Säkerhetssamband**





**EVINRUDE<sup>®</sup>**  
**Johnson<sup>®</sup>**


FRANÇAIS


## Adaptateur pour réservoir d'essence séparé P/N 174510

### Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole  signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

**IMPORTANT:** Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

### Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.


ITALIANO


## Kit adattatore Serbatoio separato P/N 174510

### Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo  compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

**IMPORTANTE:** Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

### Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

NEDERLANDS

## Adaptorkit voor afzonderlijke brandstoftank P/N 174510

### Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

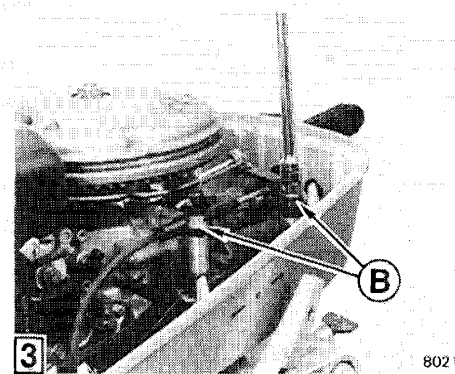
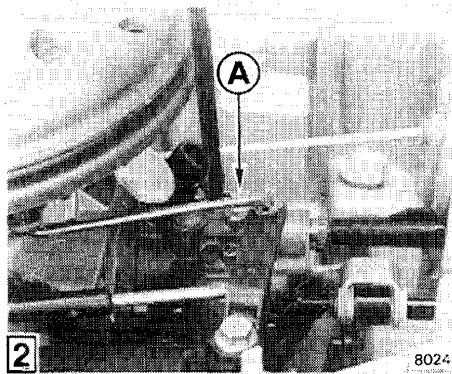
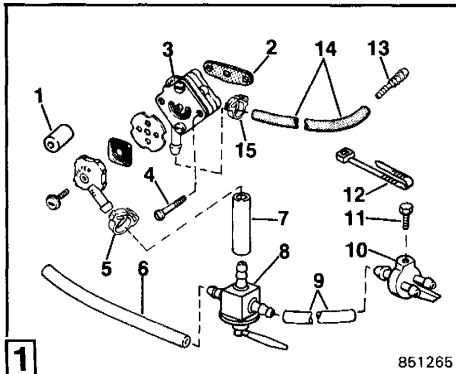
Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

**BELANGRIJK:** De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

### Produkterferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.



FRANÇAIS

## Avant-propos

Ce kit permet aux hors-bord 4,5 *Johnson®* et *Evinrude®* construits à partir de 1980 et équipés d'un réservoir intégré d'utiliser soit un réservoir séparé de trois ou de six gallons, soit le réservoir intégré.

### Etape 1. Préparatifs de montage

1. Lisez attentivement les instructions de montage avant de procéder au montage.

1 2. Vérifiez le contenu du kit.

Réf.	Désignation	Qté.
1	Bouchon .....	1
2	Joint .....	1
3	Pompe d'alimentation. ....	1
4	Vis .....	2
5	Collier de flexible .....	1
6	Flexible d'alimentation 26 in. ....	1
7	Flexible d'alimentation 3 in. ....	1
8	Soupape. ....	1
9	Flexible d'alimentation 13 in. ....	1
10	Raccord d'alimentation .....	1
11	Vis .....	1
12	Brides de fixation .....	7
13	Raccord réducteur .....	1
14	Flexible d'alimentation 6-1/4 in. ....	1
15	Collier de flexible .....	1

ITALIANO

## Introduzione

Questo kit consente ai motori fuoribordo *Johnson® ed Evinrude®* 4.5 realizzati dal 1980 in poi, dotati di un serbatoio fisso, di utilizzare un serbatoio separato da tre o sei galloni, oppure un serbatoio fisso.

### Fase 1. Preparazione per l'installazione

1. Prima di cominciare il lavoro, leggere attentamente le istruzioni.

1 2. Verificare il contenuto del kit.

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Tappo .....	1
2	Guarnizione .....	1
3	Pompa di alimentazione. ....	1
4	Vite .....	2
5	Morsetto stringitubi .....	1
6	Tubo di alimentazione 26 in. ....	1
7	Tubo di alimentazione 3 in. ....	1
8	Valvola. ....	1
9	Tubo di alimentazione 13 in. ....	1
10	Raccordo del tubo di alimentazione .....	1
11	Vite .....	1
12	Fascette aps .....	7
13	Raccordo di riduzione .....	1
14	Tubo di alimentazione 6-1/4 in. ....	1
15	Morsetto stringitubi .....	1

NEDERLANDS

## Inleiding

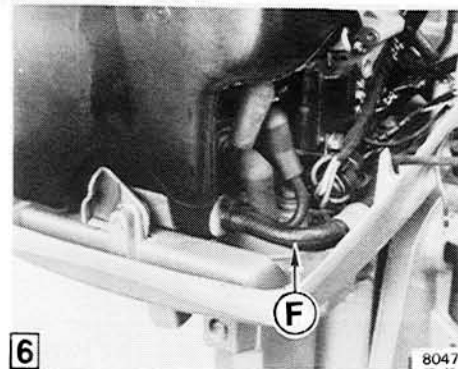
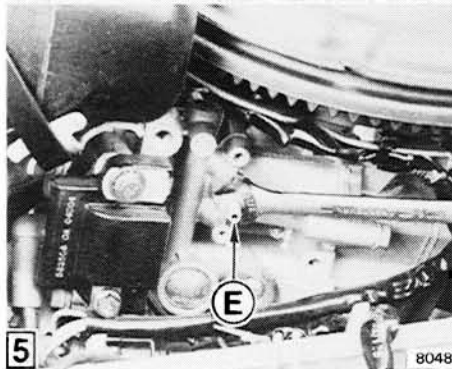
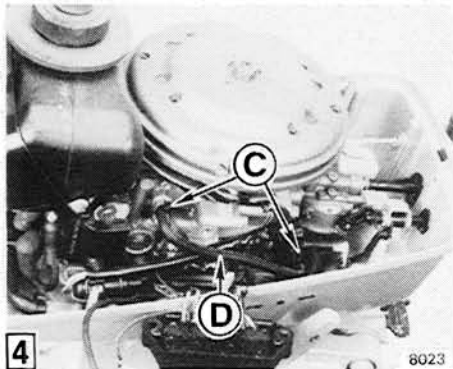
Met dit kit kunt u de *Johnson®* en *Evinrude®* buitenboordmotoren van 1980 en latere 4.5 met een ingebouwde brandstoftank op een afzonderlijke brandstoftank van drie of zes gallon of de integrale brandstoftank laten lopen.

### Stap 1. Voorbereiding op montage

1. Lees voor u aan het werk gaat de instructies volledig door.

1 2. Controleer de inhoud van het kit.

Ref.	Omschrijving	St.
1	Plug .....	1
2	Pakking .....	1
3	Brandstofpomp .....	1
4	Schroef .....	2
5	Slangenklep .....	1
6	Brandstofslang 26 in. ....	1
7	Brandstofslang 3 in. ....	1
8	Klep .....	1
9	Brandstofslang 13 in. ....	1
10	Brandstofkoppeling .....	1
11	Schroef .....	1
12	Klembandjes .....	7
13	Verloopstuk .....	1
14	Brandstofslang 6-1/4 in. ....	1
15	Slangenklep .....	1



FRANCAIS  
Etape 2. Dépose des pièces du moteur

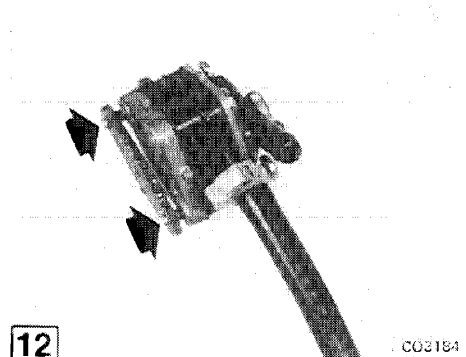
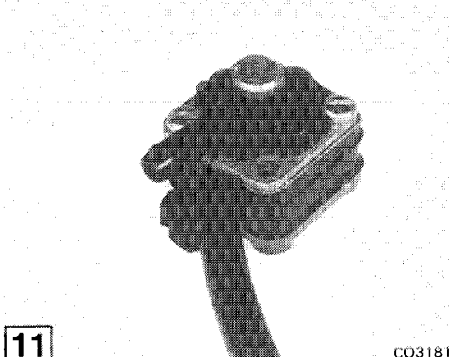
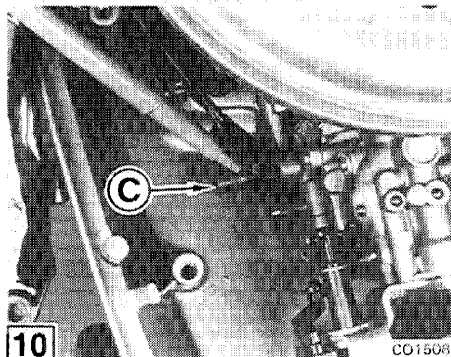
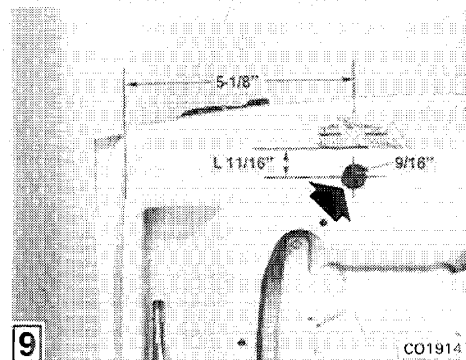
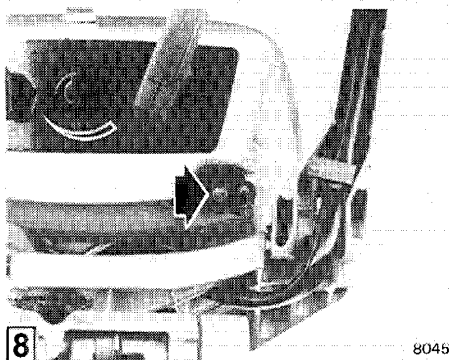
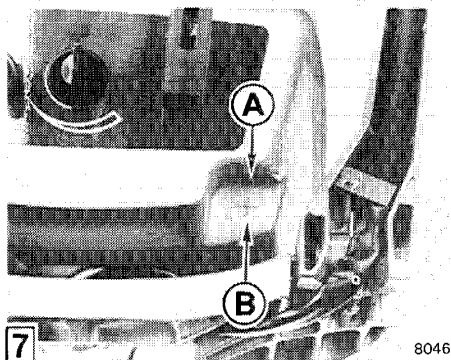
1. Déposez le capot moteur.
2. Retirez l'agrafe de l'articulation de l'accélérateur A.
3. Enlevez les deux vis B qui maintiennent la tringlerie de commande des gaz, le boîtier électronique et le fil de masse.
4. Videz le réservoir intégré pour éviter que l'essence se répande. Si le réservoir n'est pas vidangé avant de détacher le flexible d'alimentation, il y aura un risque d'accumulation de vapeurs explosives.
5. Enlevez les brides de fixation C ainsi que le flexible d'impulsion D situé entre le cylindre et le carburateur puis jetez-les.
6. Enlevez l'embout du flexible d'impulsion E et le joint du cylindre.
7. Retirez le flexible d'alimentation F et le filtre du réservoir intégré et du carburateur. Détachez le flexible de 15,2 cm (6¼ in.) de l'ensemble et raccordez-le au réservoir intégré à l'aide d'une bride de fixation. Jetez le filtre et conservez le flexible court qui sera relié au carburateur.
- 15 8. Montez toutes les brides de fixation à l'aide de l'outil de montage P/N 323716.

ITALIANO  
Fase 2. Rimozione dei pezzi del motore

1. Rimuovere la carenatura del motore
2. Rimuovere il fermaglio dell'articolazione dell'acceleratore A.
3. Rimuovere le due viti B che fissano la tringleria dell'acceleratore, la centralina elettronica ed il filo di massa.
4. Rimuovere il carburante dal serbatoio fisso, per evitare fuoriuscite di carburante. L'omissione di tale operazione prima di staccare il tubo di alimentazione, può causare un'accumulazione di vapori esplosivi.
5. Rimuovere ed eliminare le fascette C ed il tubo di impulsi D tra il cilindro ed il carburatore.
6. Rimuovere il raccordo del tubo di impulsi E e la guarnizione dal cilindro.
7. Rimuovere il tubo di alimentazione F ed il filtro dal serbatoio fisso e dal carburatore. Disinserire il tubo di 15,2 cm (6¼ in.) e raccorderlo con una fascetta al serbatoio incorporato. Scartare il filtro e conservare il piccolo tubo di alimentazione per l'installazione sul carburatore.
- 15 8. Montare tutte le fascette servendosi dell'attrezzo P/N 323716.

NEDERLANDS  
Stap 2. Verwijderen van de motoronderdelen

1. Verwijder de motorkap.
2. Verwijder klem A van de gasverbindingsslang.
3. Verwijder de twee schroeven B waarmee de gasverbinding, de power pack en de aarde draad bevestigd zijn.
4. Om te voorkomen dat brandstof gemorst wordt, de brandstoftank leegmaken. Wanneer u de tank niet leegmaakt voordat u de brandstofslang loskoppelt, kan er een opeenhoping van explosieve dampen ontstaan.
5. Verwijder klembandjes C en pulsslang D tussen de cilinder en carburateur en gooi deze weg.
6. Verwijder nippel E van de pulsslang en de pakking van de cilinder.
7. Verwijder brandstofslang F en de filter van de integrale brandstoftank en carburateur. Koppel de slang van 15,2 cm (6¼ in.) los van de filter en maak hem met een klembandje vast aan de integrale tank. Gooi de filter weg en bewaar de korte brandstofslang om hem straks aan de carburateur te koppelen.
- 15 8. Alle klembandjes vastmaken met Installeer-instrument P/N 323716.



### FRANÇAIS Etape 3. Montage de la pompe d'alimentation

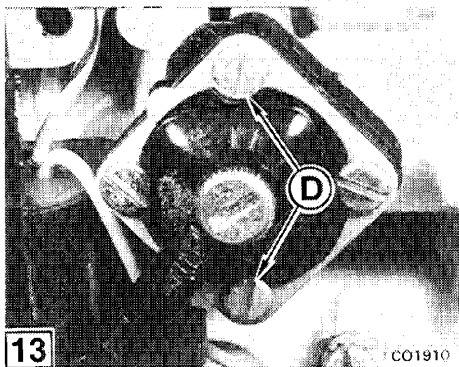
- 7** 1. Sur la face babord du capot moteur inférieur, forez deux trous pour le montage du raccord d'alimentation. Le premier trou (A) se trouvera à 6,3 mm (1/4 in.) du bord de l'évidement. Utilisez un foret de 7,5 mm (19/64 in.).
- 7** 2. Forez le second trou (B) dans la partie plate située au-dessous du premier trou, à l'aide d'un foret de 17,5 mm (11/16 in.). Forez-le au centre, perpendiculairement au premier trou.
- 1 8** 3. Montez le raccord d'alimentation (10) sur le capot moteur inférieur et fixez-le à l'aide de la vis 1/4-20 (11) fournie.
- 9** 4. Forez un trou de 14,5 mm (9/16 in.) de diamètre, de la manière indiquée.
- 1 10** 5. Disposez le bouchon (1) sur l'orifice de l'embout du corps du carburateur et fixez-le à l'aide de la bride de fixation (C) (12).
- 1 11** 6. Raccordez le flexible d'alimentation de petit diamètre (14) et le petit collier (15) à la pompe.

### ITALIANO Fase 3. Installazione del kit pompa di alimentazione

- 7** 1. Sulla parte anteriore babordo della bacinella, praticare due fori per il montaggio del raccordo del tubo di alimentazione. Il primo foro (A) verrà praticato ad una distanza di 6,3 mm (1/4 in.) dal bordo dell'incavo. Usare una punta da 7,5 mm (19/64 in.).
- 7** 2. Praticare il secondo foro (B) per il tubo di alimentazione sulla superficie piana sotto al primo foro, usando un trapano da 17,5 mm (11/16 in.). Praticare questo foro nel centro, perpendicolarmente al primo foro.
- 1 8** 3. Montare il raccordo del tubo di alimentazione (10) nella bacinella fissandolo con l'apposita vite da 1/4-20 (11).
- 9** 4. Praticare un foro dal diametro di 14,5 mm (9/16 in.), come da illustrazione.
- 1 10** 5. Far scorrere il tappo (1) sullo sbocco del raccordo sul carburatore, bloccandolo con una fascetta (C) (12).
- 1 11** 6. Fissare il tubo di alimentazione dal diametro piccolo (14) ed il piccolo morsetto stringitubi (15) alla pompa di alimentazione.

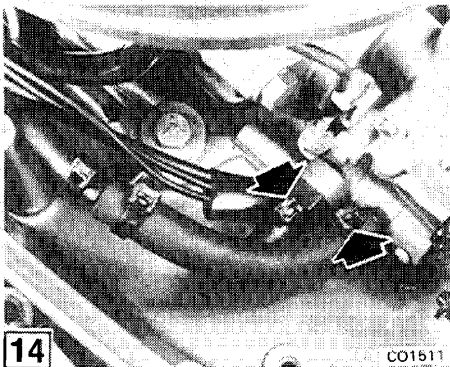
### NEDERLANDS Stap 3. Installeren van het brandstofpompkit

- 7** 1. Boor aan de voorzijde aan bakboord van de onderste motorkap twee gaatjes voor de montage van de brandstofkoppeling. Het eerste gaatje (A) wordt op 6,3 mm (1/4 in.) geboord van de rand van het verzonken gedeelte. Gebruik een boor van 7,5 mm (19/64 in.).
- 7** 2. Boor met een boor van 17,5 mm (11/16 in.) in het platte vlak, onder het eerste gaatje, een tweede gaatje (B) voor de brandstofslang. Boor dit gaatje op de middellijn en loodrecht ten opzichte van het eerste gaatje.
- 1 8** 3. Monteer brandstofkoppeling (10) in de onderste motorkap en bevestig de koppeling met de 1/4-20 schroef (11) uit het kit.
- 9** 4. Boor een gaatje van 14,5 mm (9/16 in.) zoals afgebeeld.
- 1 10** 5. Schuif plug (1) op de nippeluitlaat van de carburateur en bevestig deze met klembandje (C) (12).
- 1 11** 6. Monteer de dunne brandstofslang (14) en de kleine slangenklem (15) aan de brandstofpomp.



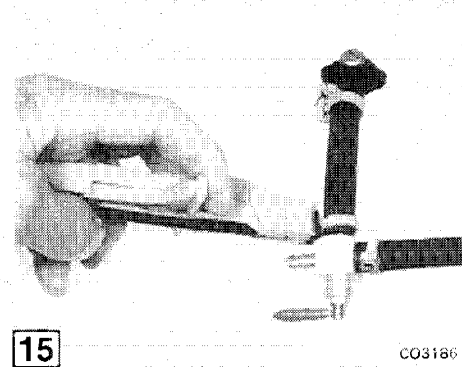
13

CO1910



14

CO1511



15

CO3186

FRANÇAIS

**1 12** 7. Fixez les deux vis **4** et le joint **2** à la pompe d'alimentation **3**.

**13** 8. Fixez la pompe avec le joint et les deux vis sur le cylindre.

**1 14** 9. Placez le raccord réducteur **13** dans le petit flexible **14** qui est relié à la pompe. Consolidez à l'aide d'une bride de fixation. Reliez le flexible court (enlevé au cours de l'étape 2, paragraphe 7) au carburateur. Consolidez le raccord à l'aide d'une bride de fixation. Fixez l'autre bout au raccord réducteur. Consolidez à l'aide d'une bride de fixation.

**1 15** 10. Connectez les flexibles de 7,6 cm (3 in.) **7** et de 33 cm (13 in.) **9** à la soupape **8** de la manière indiquée. Notez l'orientation du levier de la soupape lors du raccordement des flexibles. Consolidez les raccords à l'aide de brides de fixation.

11. Enlevez le bouchon filtrant de la pompe d'alimentation et fixez-le sur l'autre bout du flexible de 7,6 cm (3 in.) puis consolidez le raccord à l'aide d'une bride de fixation.

ITALIANO

**1 12** 7. Fissare due viti **4** ed una guarnizione **2** alla pompa di alimentazione **3**.

**13** 8. Fissare con due viti la pompa di alimentazione e la guarnizione al cilindro.

**1 14** 9. Inserire il raccordo di riduzione **13** nel piccolo tubo di alimentazione **14** proveniente dalla pompa di alimentazione. Fissarlo con una fascetta. Fissare il piccolo tubo di alimentazione (rimosso e messo da parte nella Fase 2, paragrafo 7) al carburatore. Fermanlo con una fascetta. Inserire l'altra estremità al raccordo di riduzione, fissandola con una fascetta.

**1 15** 10. Allacciare il tubo di 7,6 cm (3 in.) **7** e quello di 33 cm (13 in.) **9** alla valvola **8**, come da illustrazione. Notare la posizione della leva della valvola, durante le operazioni di assemblaggio dei tubi. Fissare i tubi con delle fascette.

11. Rimuovere il coperchio del filtro della pompa, ed inserirlo nell'altra estremità del tubo di 7,6 cm (3 in.), fissandolo con un morsetto.

NEDERLANDS

**1 12** 7. Monteer de twee schroeven **4** en pakking **2** aan de brandstofpomp **3**.

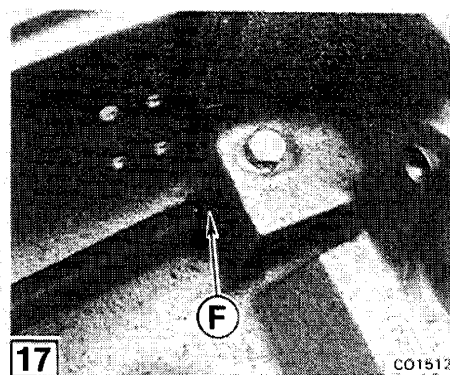
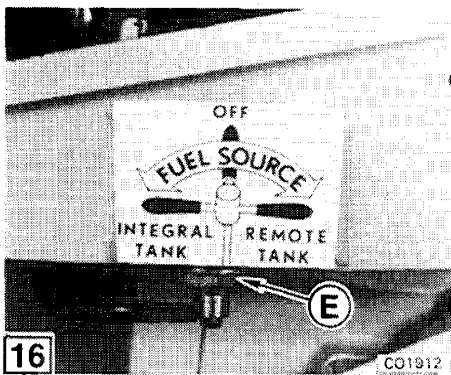
**13** 8. Monteer de brandstofpomp en pakking met de twee schroeven aan de cilinder.

**1 14** 9. Monteer verloopstuk **13** in de dunne brandstofslang **14** van de brandstofpomp. Bevestig het met een klembandje. Monteer de korte brandstofslang (bij stap 2, paragraaf 7, verwijderd) aan de carburateur. Bevestig de slang met een klembandje. Monteer het andere uiteinde aan het verloopstuk. Bevestig het met een klembandje.

**1 15** 10. Koppel de slang van 7,6 cm (3 in.) **7** en die van 33 cm (13 in.) **9** aan de klep **8** (zie afbeelding). Let bij het monteren van de slangen op de positie van het klep hefboomje. Bevestig de slangen met klembandjes.

11. Verwijder de filterdop van de brandstofpomp, monteer deze aan het andere uiteinde van de slang van 7,6 cm (3 in.) en zet deze vast met een klem.





#### FRANCAIS

**16** 12. Enlevez l'écrou et la rondelle **E** de la soupape puis fixez la soupape reliée au flexible et au bouchon filtrant, au capot moteur inférieur. Montez la soupape de manière que le levier puisse être actionné sous le capot moteur inférieur, en direction du moteur. Fixez la soupape au moyen de la rondelle et de l'écrou.

**11** 13. Remontez le bouchon filtrant sur la pompe d'alimentation. Référez-vous à la Figure 11 pour l'orientation du couvercle d'admission.

**17** 14. Faites passer sous le carburateur le flexible d'alimentation de 33 cm (13 in.) de longueur qui est raccordé à la soupape. Reliez-le au raccord d'alimentation et placez une bride de fixation **F**.

15. Connectez le flexible de 15,2 cm (6¼ in.) du réservoir à la soupape et consolidez le raccord à l'aide d'une bride de fixation.

16. Remontez le boîtier électronique, le fil de masse et les brides du câble d'accélération à l'aide des deux vis puis connectez l'articulation de l'accélérateur au bras avec l'agrafe.

**16** 17. Appliquez la décalcomanie. Contrôlez le fonctionnement de la soupape.

**!** 18. Faites tourner le moteur dans le réservoir d'essai pour contrôler si le système d'alimentation est bien étanche et vous assurer de son bon fonctionnement avant de le renvoyer au client. Raccordez le réservoir séparé au moteur et placez la soupape en position réservoir séparé. Pressez la poire d'amorçage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance puis contrôlez si tous les raccords des flexibles et le bouchon filtrant de la pompe sont bien étanches.

#### ITALIANO

**16** 12. Rimuovere il dado e la rondella **E** dalla valvola ed unire quest'ultima, insieme al tubo e al coperchio della pompa del filtro, alla bacinella. Fissare la valvola in modo da permettere il ruotamento della maniglia sotto la bacinella verso quest'ultimo. Fissare la valvola con la rondella ed il dado.

**11** 13. Rifissare il coperchio del filtro della pompa alla pompa di alimentazione. Vedere l'immagine 11 per la posizione del coperchio d'ammissione.

**17** 14. Dirigere il tubo di alimentazione di 33 cm (13 in.) dalla valvola verso la parte inferiore del carburatore. Unirlo al raccordo del tubo di alimentazione, fissandolo con una fascetta **F**.

15. Congiungere il tubo di 15,2 cm (6¼ in.) dal serbatoio alla valvola, fissandolo con una fascetta.

16. Rimontare la centralina elettronica, il filo di massa ed i morsetti del cavo dell'acceleratore con le due viti, ed unire l'articolazione dell'acceleratore al braccio, servendosi del fermaglio.

**16** 17. Applicare la decalcomania. Verificare il funzionamento della valvola.

**!** 18. Far girare il motore nella vasca di prova, per accertarsi dell'assenza di perdite nel sistema di carburazione, nonché del corretto funzionamento, prima di restituire il motore al cliente. Unire il serbatoio separato al motore, e posizionare la valvola a distanza. Premere la pompetta di adescamento fino a sentire una resistenza e verificare tutti i connettori dei tubi ed il coperchio del filtro della pompa, per sincerarsi dell'assenza di perdite.

#### NEDERLANDS

**16** 12. Haal de moer en tussenring **E** van de klep en monteer de klep, met de slang en pompfilterdop, aan de onderste motorkap. Monteer de klep zo dat het hefboompje onder de motorkap naar de motor draait. Zet de klep vast met de moer en tussenring.

**11** 13. Zet de pompfilterdop weer terug op de brandstofpomp. Zie afbeelding 11 voor de positie van de inlaatkap.

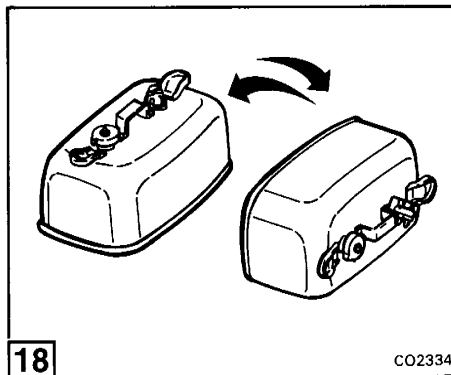
**17** 14. Leg de slang van 33 cm (13 in.) die van de klep komt onder de carburateur. Monteer de slang aan de brandstofkoppeling en bevestig hem met een klembandje **F**.

15. Koppel de slang van 15,2 cm (6¼ in.) van de brandstoftank aan de klep en bevestig de slang met een klembandje.

16. Monteer de power pack, de aardedraad en de gaskabelklemmen weer met de twee schroeven en koppel de gasverbindingsslang met de klem aan de arm.

**16** 17. Gebruik een decalplaatje. Controleer de werking van de klep.

**!** 18. Voor u de motor aan de klant terugbezorgt, de motor in een testtank laten lopen om te controleren of er geen lekkages zijn en of het systeem goed functioneert. Koppel de afzonderlijke brandstoftank aan de motor en zet het klephefboompje op de afzonderlijke tank. Knijp in de knijpbal tot u weerstand voelt en controleer of er geen lekkages bij de slangaansluitingen en de pompfilterkap zijn.



18

CO2334

FRANÇAIS

#### A l'attention de l'installateur

**⚠** Communiquez ces instructions de montage au propriétaire. Elles contiennent des avertissements de sécurité et des informations indispensables au bon fonctionnement du produit.

#### A l'attention du propriétaire

Conservez ces instructions de montage et insérez-les dans votre Manuel du propriétaire/utilisateur. Elles contiennent des informations relatives au montage, au réglage et à l'utilisation auxquelles vous pourrez vous référer ultérieurement.

**⚠** L'essence est, dans certaines circonstances, un produit extrêmement inflammable et explosif.

- Préparez toujours le mélange à l'air libre, jamais dans un local fermé.
- Lorsque vous préparez le mélange ou faites le plein, ne fumez pas et tenez-vous à bonne distance de toute flamme nue ou de toute source d'étincelles.
- Coupez toujours le moteur avant de faire le plein.
- Pour le remplir, enlevez le réservoir portable du bateau.

#### Instructions de mélange pour le réservoir séparé

**18** Versez environ un gallon d'essence dans le réservoir et ajoutez le lubrifiant requis. Remettez le bouchon de remplissage en place et fermez l'évent. Mélangez soigneusement en agitant le réservoir. Ajoutez l'essence manquante pour équilibrer le mélange.

**Montage du réservoir** – Placez-le dans le bateau de telle manière qu'il soit solidement amarré. Assurez-vous que la conduite d'alimentation n'est pas coincée sous le réservoir. Elle doit avoir une longueur suffisante pour ne pas gêner les mouvements du moteur.

ITALIANO

#### Per l'installatore

**⚠** Consegnare queste istruzioni di installazione al proprietario. Le istruzioni contengono avvertenze di sicurezza ed altre informazioni essenziali per l'uso continuo e sicuro di questo prodotto.

#### Per il proprietario

Conservare queste istruzioni di installazione col manuale del proprietario/utente. Contengono informazioni sull'installazione, la regolazione ed il funzionamento che potranno rivelarsi utili in futuro.

**⚠** La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva se posta in determinate condizioni.

- Sempre miscelare il carburante all'aperto, mai al chiuso.
- Non fumare o effettuare operazioni di miscelatura o rifornimento di carburante in prossimità di fiamme o scintille.
- Spegnerne sempre il motore prima di fare un pieno.
- Togliere dalla barca i serbatoi separati durante le operazioni di rifornimento.

#### Istruzioni di miscelatura per il serbatoio separato

**18** Versare circa un gallone di benzina nel serbatoio, aggiungere l'apposito lubrificante. Rimettere il tappo del serbatoio e chiudere il tubo di sfiato. Mescolare bene agitando il serbatoio. Aggiungere benzina per equilibrare la miscela.

**Sistemazione del serbatoio** - Sistemare il serbatoio nella barca in modo da evitare qualunque spostamento. Assicurarsi che il tubo di alimentazione non sia imprigionato sotto il serbatoio. Allentare il tubo di alimentazione per consentire lo sterzo.

NEDERLANDS

#### Aan de installateur

**⚠** Geef deze montage-instructies aan de eigenaar. Ze bevatten veiligheids waarschuwingen en andere zeer belangrijke informatie voor het continu veilige gebruik van dit produkt.

#### Aan de eigenaar

Bewaar deze montage-instructies bij uw Handleiding voor de Eigenaar/Bestuurder. Ze bevatten informatie over montage, afstelling en gebruik, informatie die later goed van pas kan komen.

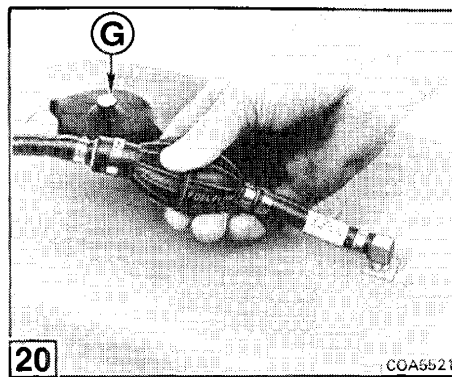
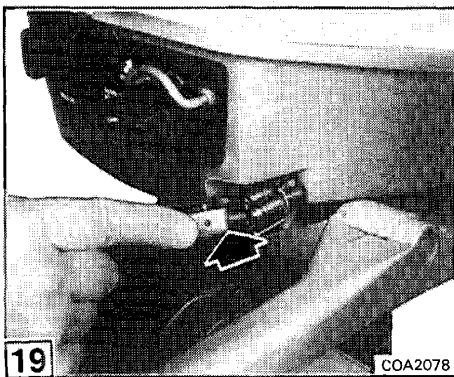
**⚠** Benzine is onder bepaalde omstandigheden uiterst brandbaar en zeer explosief.

- De brandstof altijd buiten mengen, nooit binnen.
- Wanneer u brandstof mengt of de tank bijvult, niet roken en open vuur of vonken uit de buurt van de tank houden.
- Voor het tanken, de motor altijd afzetten.
- Draagbare tanken uit de boot halen voor het bijvullen.

#### Menginstructies voor afzonderlijke tanken.

**18** Giet ongeveer één gallon benzine in de tank en voeg de aanbevolen smeerolie toe. Zet de vuldop terug en sluit de ontluchtingsschroef. De brandstof goed mengen door de tank te schudden. Voeg de rest van de benzine toe.

**Het plaatsen van de brandstoftank** – Plaats de brandstoftank zo in de boot dat deze niet kan verschuiven. Controleer of de brandstofleiding niet klem zit onder de tank. Zorg dat er wat speling in de brandstofleiding zit voor de besturing.



FRANÇAIS

**19 Raccordement du réservoir et amorçage –** Poussez le raccord de la conduite d'alimentation sur celui du moteur jusqu'à encliquetage du levier de verrouillage. Pour déconnecter la conduite, poussez sur le levier de verrouillage du raccord et détachez-la en tirant. Si un réservoir de six gallons avec conduite amovible est utilisé, l'extrémité de la conduite munie de la poire d'amorçage est fixée au réservoir.

**20** Ouvrez **entièrement** l'évent © du bouchon de remplissage. Relevez légèrement l'extrémité sortie et pressez plusieurs fois la poire d'amorçage jusqu'à ce que vous sentiez une certaine résistance. Pour les réservoirs de six gallons avec conduite amovible, l'aération est automatique. Le bouchon de remplissage n'a pas d'évent.

**⚠** Pour éviter toute fuite de carburant au cours du transport, de l'entreposage ou du relevage du moteur qui ne tourne pas pendant plusieurs minutes, fermez l'évent et détachez la conduite d'alimentation du moteur.

Enroulez la conduite d'alimentation sur le réservoir lorsque celui-ci n'est pas utilisé. De cette manière, la conduite et les raccords seront protégés contre les détériorations dues à la pénétration de sable ou de saletés.

ITALIANO

**19 Fissaggio del serbatoio e Adescamento –** Inserire il raccordo del tubo di alimentazione nel raccordo del motore fino a quando la levetta di bloccaggio scatta in posizione. Per disinserire il tubo di alimentazione, abbassare la levetta di bloccaggio sul raccordo del tubo di alimentazione e tirare. Se viene usato un serbatoio da sei galloni con tubo di alimentazione separabile, l'estremità della pompetta di adescamento del tubo di alimentazione è fissata al serbatoio.

**20** Aprire a fondo lo sfiato del serbatoio © sul tappo del serbatoio. Sollevare leggermente l'estremità dello sbocco e premere la pompetta di adescamento del tubo di alimentazione più volte fino a trovare resistenza. Nei serbatoi da sei galloni con tubo di alimentazione separabile, l'operazione di sfiato si effettua automaticamente. Il tappo del serbatoio non ha viti.

**⚠** Per evitare fuoriuscite di carburante, chiudere lo sfiato del serbatoio e disinnescare il tubo di alimentazione durante il trasporto, lo stivaggio o quando il motore è ribaltato e non funzionante per più di qualche minuto.

Avvolgere il tubo di alimentazione sul serbatoio quando non è utilizzato. Questa precauzione servirà per proteggere il tubo di alimentazione e i raccordi, da eventuali danni causati dall'infiltrazione di sabbia o sporcizia nei raccordi.

NEDERLANDS

**19 Bevestigen van de tank en oppompen van de brandstof –** Schuif de koppeling van de brandstofslang op de motorkoppeling; de sluit-hendel moet vastklikken. Om de brandstofleiding los te koppelen, de sluithendel indrukken en de slang van de motorkoppeling trekken. Wanneer de tank van zes gallon met de verwijderbare brandstofslang gebruikt wordt, wordt het slanguiteinde met de knijpbal aan de tank bevestigd.

**20** Zet de ontluuchingsschroef © op de vuldop geheel open. Houd het uitlaateinde iets omhoog en knijp enkele keren in de knijpbal tot u weerstand voelt. Bij de tank van zes gallon met verwijderbare brandstofslang gebeurt het ontluuchten automatisch. Op de vuldop zit geen schroef.

**⚠** Om brandstoflekages te voorkomen, tijdens het transport, de opberging of wanneer de motor gekanteld is en enkele minuten niet loopt, de ontluuchingsschroef sluiten en de brandstofslang loskoppelen.

Wanneer de brandstofslang niet gebruikt wordt, deze bovenop de tank oprollen. Op die manier zullen de brandstofslang en koppelingen beschermd worden en zal er geen vuil of zand in de koppelingen komen.